

《中华文化国际传播》课程调研报告 ——基于滇池学院赴泰实践与课程问卷的实证分析

林珂

滇池学院，云南 昆明 650221

DOI:10.61369/EDTR.2025060031

摘要：本文聚焦云南民办高校面向泰国的中华文化国际传播课程建设，结合滇池学院赴泰实习实践与课程问卷数据，深入分析了泰国中华文化传播的现实需求、现有课程建设的问题，并提出了系统性的课程建设优化策略及保障机制。研究旨在为云南民办高校国际化转型提供实证参考，推动中华文化与泰国文化的深度交流与互鉴。

关键词：云南民办高校；泰国；中华文化国际传播；课程建设

Research Report on the Course “International Dissemination of Chinese Culture” – An Empirical Analysis Based on the Practice and Course Questionnaires of Dianchi University’s trip to Thailand

Lin Ke

Dianchi College, Kunming, Yunnan 650221

Abstract : This paper focuses on the development of international Chinese culture communication courses targeting Thailand by private universities in Yunnan Province. By combining data from Dianchi College's overseas internship program in Thailand and course questionnaires, it conducts an in-depth analysis of the practical demands for Chinese culture dissemination in Thailand and identifies existing problems in current course development. The study proposes systematic strategies for optimizing curriculum development and establishes corresponding safeguard mechanisms. The research aims to provide empirical reference for the international transformation of Yunnan's private universities and to promote mutual learning and in-depth exchange between Chinese and Thai cultures.

Keywords : Yunnan private universities; Thailand; international communication of Chinese culture; curriculum development

引言

在全球化背景下，中华文化国际传播已成为高等教育的重要使命之一。“汉语国际教育配合国家战略的主要途径，是支持世界各国培养通晓汉语、了解中华文化的本土人才，积极开展中华文化教学交流活动，协助营造良好的公共外交和人文外交环境。通过潜移默化的汉语和中华文化国际教育，以润物细无声的方式培养大批知华、友华的国际友好人士，为提升中国的国际软实力做出贡献。”^[1]云南作为中国面向南亚、东南亚的门户，其高校在推动中华文化“走出去”方面具有独特的区位优势和文化资源。近年来，滇池学院积极探索《中华文化国际传播》课程建设，结合赴实习实践与课程问卷调查数据，尝试构建以双语教学为核心的课程体系，提升汉语国际教育专业学生的跨文化传播能力。

本研究基于滇池学院2023年与2024年两次赴泰实习实践，以及《中华文化国际传播》课程的学生问卷调查结果，系统分析当前课程建设中存在的问题，并提出优化路径，以期为云南民办高校国际化课程改革提供理论支持与实践参考。

一、《中华文化国际传播》课程调查分析

《中华文化国际传播》课程是汉语国际教育专业的专业必修

课。核心任务主要包括文化知识传授、语言能力提升、跨文化实践训练和思政元素融合。通过采用中英双语教学模式，强化学生对中华文化内容的理解与多语言表达能力，提升其在国际语境下

本文系2023年滇池学院校级教育教学改革研究项目：“云南省民办高校汉教专业面向澜湄地区中国文化传播能力培养研究”（2023XJJG06）项目成果。
作者简介：林珂(1977—)，女，四川南充人，副教授，研究方向：双语教学、汉语国际教育。

的文化传播效果。为了深入了解《中华文化国际传播》课程的教学效果，我们对滇池学院汉教专业进行了问卷调查，共收集到115份有效答卷，涵盖授课语言调查、教材内容分布、技术融合及评价、文化传播成效等多个维度。

（一）授课语言调查分析

英语虽非澜湄区域内母语，却是该地区教育部明确规定必修外语，在其教育场景与学术交流中具备“通用语”属性，这为跨国家、跨语言的文化传播提供了基础沟通载体。选择中英双语作为授课语言，既能借助英语在澜湄流域的通用语优势，适配泰国及周边国家的教育场景需求，解决“中国文化失语”^[2]的问题，又能契合滇池学院汉教专业学生的外语能力现状，帮助学生提升

“英语辅助汉语教学”的核心技能，为其毕业后在澜湄流域更广阔区域开展中华文化传播与国际中文教育工作奠定基础。^[3]问卷结果表明，学生对汉英双语教学模式总体认可度高，但在全面理解和掌握双语讲授方面存在一定挑战。就双语教学的效果来看，42.61%学生认为非常有帮助，52.17%认为有一定帮助；对文化负载词，即“标志某种文化中特有事物的词、词组和习语，反映了特定民族在漫长的历史进程中逐渐积累的有别于其他民族的独特的活动方式”^[4]，如中庸（Zhongyong）、缘分（Yuanfen）等表述，仅提供字面翻译，缺乏对文化背景、内涵差异、场景应用的系统讲解，文化负载词（culture-loaded terms）是指。导致学生无法建立“汉语词汇→文化内涵→英语表达”的完整认知链条。

（二）教材内容体系评估

本课程教材为双语教材：《中国文化概况（A Glimpse Of China）》教材内容的广度获得学生高度认可：94.78%的学习者肯定教材的全面性，认为其系统覆盖了中华文明的核心维度。针对各个教学单元的学习收获，学生的反馈呈现显著分化：国家概况单元以4.34分（5分制）成为最具成效的教学模块，其通过地理、历史、制度的立体呈现构建了文化认知框架；文学单元以3.95分紧随其后，结合学生中文专业的学科特点，叙事性内容更易引发跨文化共鸣。但结构性短板集中暴露：科技单元仅获1.4分。学生反映，这一单元的内容仍以“四大发明”等传统内容为主，现代科技部分的“哥德巴赫猜想”、“五笔字型输入法”等也无法反映当代中国科技的代表性成就。在哲学（3.58分）、宗教（3.58分）及艺术（3.22分）等抽象文化领域的教学中，存在内容阐释浅表化、深度不足的问题，即教学多停留于概念表层解读，未能深入挖掘抽象文化领域的核心内涵、历史脉络与价值逻辑。

（三）文化传播教学成效调研

1. 学生文化传播兴趣增强

调研数据显示，92.17%的学生表示通过课程学习加深了对中华文化国际影响力的理解。课程成功激发了学生参与文化传播的热情与主动性，而这样的效果背后，能清晰看到课程在设计上的几处关键突破。在教学过程中，课程没有局限于理论讲解，而是通过案例教学、模拟教学等方式，让学生在课堂上就能接触到真实的跨文化传播场景——比如分析中华文化在东南亚的传播案例、模拟面向外国学习者的文化讲解情境，这种沉浸式体验让学生对文化传播的实际过程有了更直观的感受；与此同时，课程也

没有只停留在知识传递层面，而是格外注重文化情感的引导，通过梳理中华文化的独特价值、分享文化传播中的温暖故事，让学生从情感上真正认同中华文化的魅力，这种情感认同也成为他们愿意参与传播的内在动力。

2. 传统技艺成为文化传播首选内容

问卷中，90.43%的学生选择书法、剪纸这类传统技艺作为向外国友人介绍中国文化的首选内容。从传统技艺本身的特性来看，它们自带直观、可互动、易操作的特点，比如剪纸实践能让汉语学习者亲手参与创作，书法可通过笔墨形态直接传递美感，这种可视化、体验性强的特质，能轻松跨越语言沟通的障碍，让文化传播更具吸引力，也更易被理解和接受。

二、赴泰实习对课程教学效果的检验

滇池学院汉语国际教育专业学生于2023、2024连续两年赴泰国春武里府进行为期一个月的暑期教学实践及文化交流。实习学校覆盖三类学校——私立国际学校（如 Burapha 大学附属示范校，教学语言为全英文）、综合性中小学（如 Surasak Wittayakhom，该校开设汉语课程，教学语言为中英双语）、公益性学校（如招收难民儿童和残障儿童的 Wannaphasub School，基本上全泰语教学）。涵盖不同类型学校进行实习，目的是全面培养跨场景教学能力，让学生适应不同教学对象需求，如私立国际学校强化教学能力，综合性中小学锻炼分层教学设计能力，公益性学校培养差异化教学策略与人文关怀。

学生在这几所学校从事的与中华文化国际传播的课程和活动包括：辅助语言教学的文化知识点解释，如基础汉语课上的汉字字义解释、与课文相关的节日习俗讲解等；文化展示活动，如汉服表演、茶艺/书法体验、古筝演奏等；本土文化互动：如学习泰语、尝试传统乐器昂格隆、参与“东盟日”（ASEAN DAY）。2024年实习活动规模扩大，通过组织 Burapha 大学孔子学院的大型中国文化展示活动，在大学层面扩大了中国文化的影响力。

学生通过教学实践与跨文化互动，提升汉语教学、文化传播及学术研究能力。针对实习学校学生层级涵盖幼儿园至初中，实习学生对分层教学理念有了更深的体会；通过对实习带队教师课堂管理策略的观摩，掌握了更多适用于课堂的教学技巧。从跨文化交际层面，懂得化解礼仪差异（如合十礼 vs 中式握手），并能设计文化适配教学内容，并协作完成大型文化展演。

结合调研报告中的几个核心要点，赴泰实习从实践维度验证了课程教学的优势，也暴露了待改进的短板，具体分析如下：

（一）对照“授课语言与双语能力”要点：双语教学成效显著，但文化负载词传递仍存不足

1. 实践体现的优点

在泰国中小学语言教学辅助场景中，学生能熟练运用“汉语主导——英语辅助”模式，讲解“文化负载词”，如讲解“福”字时，先用汉语阐释“祈福纳祥”的文化内涵，再以英语补充“‘Fu’ is a symbol of good fortune in Chinese culture, often pasted upside down to mean 'good fortune arrives'”（在中华文

化中，“福”是好运的象征，人们常常将其倒着贴，寓意“福到了”），有效破解泰国学生的认知障碍。

2. 实践暴露的不足

调研报告提及“学生对文化负载词表述困难，缺乏文化背景讲解”，这一问题在实习中凸显。例如，学生在讲解“缘分（Yuanfen）”时，仅能以英语翻译“destiny”，无法结合泰国文化中“因果报应”的认知基础，解释“缘分”兼具“偶然性与必然性”的内涵，导致泰国学生误解为“单纯的命运安排”；在介绍“中庸（Zhongyong）”时，未能用英语清晰传递“不偏不倚的处世智慧”，仅停留在字面翻译“moderation”，使文化负载词的传播流于表面。

3. 针对性解决方案

为解决上述实践中发现的问题，课程可增设“文化负载词对比教学”模块：围绕中泰文化共通与差异点，设计“Yuanfen”与泰国“因果”文化、“Zhongyong”与泰国“中庸之道”（如佛教中的‘中道’思想）等对比专题，指导学生结合目标文化语境解读负载词。在赴外实习前开展“双语负载词模拟训练”：以泰国学生常见的文化认知盲区为场景（如节日习俗、哲学概念），组织学生进行“负载词讲解+即时反馈”的模拟演练，提升双语阐释的精准度。

（二）对照“教材内容与文化认知”要点：物质文化传播有效，抽象文化与现代科技覆盖不足

1. 实践体现的优点

调研报告指出“教材国家概况、文学单元成效显著，学生对物质文化有学习诉求”，实习中这一优势明显。在书法、剪纸、茶艺等物质文化传播中，学生能结合教材所学的“文化符号解读”知识：如讲解剪纸时，通过展示“鱼纹象征年年有余”“囍字代表喜庆”，并指导泰国学生动手操作，实现“知识讲解-实践体验”的闭环；介绍中国传统文化时，能以《论语》中的“己所不欲，勿施于人”为例，结合泰国“尊重他人”的礼仪文化，引发跨文化共鸣，验证了教材物质文化与文学模块的教学有效性。

2. 实践暴露的不足

调研报告提到“教材哲学/艺术模块浅表化、科技单元陈旧”，在实习中问题突出。介绍中国传统绘画时，无法用英语讲解“笔墨意境”，仅停留在“山水、花鸟”的题材描述。因缺乏对当代中国科技成就的系统认知与双语表达储备，难以向泰国学生开展全面、深入的现代科技传播——既无法清晰讲解“量子通信、北斗导航”等体现国家科技实力的前沿领域，更难以覆盖与泰国民生需求高度契合的“普惠性科技成果”，如“移动支付”领域的传播缺失尤为典型。作为东南亚数字经济发展较快的国家，泰国学生对“便捷化数字服务”的关注度极高，泰国学生普遍好奇“移动支付如何改变中国人的日常生活”“中国如何实现移动支付的全民普及”，甚至期待了解“移动支付背后的技术支撑（如二维码技术、安全验证体系）”。然而，由于教材未纳入相关内容，学生在实习中面对此类提问时，仅能零散提及“可以用手机付钱”，无法从“技术原理、应用场景、社会影响”等维度系统阐释，既无法满足泰国学生的认知需求，也错失了通过“民生

科技”展现当代中国发展活力的传播契机。

3. 针对性解决方案

为解决上述问题，首先要优化教材内容体系，如在哲学/艺术模块补充“抽象文化具象化案例”（如用“汉服形制演变”解读“礼制思想”，用“传统绘画中的留白”讲解“道家虚实观”）；更新科技单元内容，新增“中国现代科技成就与泰国应用”（如北斗导航在泰国农业中的使用）、在实习中嵌入“抽象文化+科技”传播任务；过程性考核中要求学生设计“5G技术与中国文化传播”等主题活动，推动抽象文化与现代科技的实践落地。

对照“文化传播成效”要点：文化兴趣与交际能力提升，学术转化与深层传播不足

1. 实践体现的优点

调研报告显示“学生文化传播兴趣增强、跨文化理解提升”，实习中成效显著。超过80%的学生表示通过实习深化了文化传播热情：如主动策划Burapha大学孔子学院“中国文化周”活动，涵盖汉服秀、古筝演奏、中式美食体验等；在跨文化交际中，能灵活应对中泰礼仪差异（如用合十礼回应泰国师生，用握手礼与国际教师互动），并设计“中泰传统游戏对比”等活动，提升跨文化共情能力，验证了课程“文化传播兴趣培养”“跨文化素养养成”的教学目标。

2. 实践暴露的不足

调研报告未直接提及但实习中凸显的问题：一是“学术转化率低”，仅3%的学生将实习转化为学术成果（如毕业论文），多数学生缺乏“实践经验-学术总结”的转化意识；二是“深层文化传播不足”，实习多以“文化展示”为主（如汉服表演、书法体验），未能开展“中华文化精神内涵”的深度传播（如“和而不同”思想与泰国多元文化的契合点），导致传播停留在“浅层体验”。

3. 针对性解决方案

课程应构建“实践---学术”衔接机制。在实习前开设“学术选题指导课”，引导学生预设“泰国学生中华文化接受度”“中泰文化融合路径”等研究主题；实习中要求记录“教学案例、跨文化问题”，实习后组织“学术成果孵化会”，指导学生撰写论文或教学方案；设计“深层文化传播”任务，如围绕“中华文化精神”设计实习主题（如“‘和’文化与泰国社会和谐理念”、“孝道与泰国家庭伦理”），要求学生通过专题讲座、小组讨论等形式，推动文化传播从“器物展示”向“精神共鸣”升级。

三、结语

本研究以滇池学院《中华文化国际传播》课程为核心案例，结合赴泰实习实践与课程问卷数据，从授课语言、教材内容、技术融合、传播成效四个维度，系统分析了云南民办高校面向泰国的中华文化国际传播课程建设现状。研究表明，课程在双语教学模式认同、物质文化传播、传统实践评价适配等方面已形成显著优势，赴泰实习中语言应用、实践技能的落地成效，进一步印证了课程“文化理解+双语表达+跨文化传递”核心目标的初步

实现。

同时，研究也明确了课程建设的关键瓶颈：文化负载词阐释深度不足、教材抽象模块与现代科技内容滞后、数字化技术应用缺位、实习学术转化与深层传播薄弱等问题，在不同类型泰国学校的实践中均有体现，反映出课程“理论——实践——学术”衔接体系的待完善之处。针对上述问题提出的优化策略，不仅为该课程的迭代提供了可操作路径，也为云南民办高校依托区位优势推进国际化课程改革提供了实证参考。

需说明的是，本研究限于单一院校与赴泰实践场景，样本与周期存在一定局限。未来可进一步扩大云南民办高校研究范围，延长实践跟踪周期，探索澜湄流域多语种传播、科技赋能文化传播长效机制等方向，并结合泰国不同受众的认知差异细化教学策略，推动中华文化国际传播从“有效传递”向“深度共鸣”进阶，为中国—东盟文化互鉴提供更具针对性的高等教育支持。

参考文献

- [1] 吴应辉.汉语国际教育面临的若干理论与实践问题 [J].云南师范大学学报(哲学社会科学版),2016;48(1),38 - 45.
- [2] 从丛. 中国文化失语：我国英语教学的缺陷 [N].光明日报 ,2000-10-19(1).
- [3] 廖华英.中国文化概况(英汉对照版)[M].3 版 .北京 :外语教学与研究出版社 ,2021.
- [4] 廖七一.当代西方翻译理论探索 .[M].译林出版社 ,2000,232.